

居大寧花雪畫作品選

沈鵬
畫

图书在版编目(CIP)数据
居大宁画集/居大宁绘.-兰州: 甘肃人民美术出版
社, 2001
ISBN 7-80588-378-5

I.居... II居... III.水墨画—作品集—中国—
现代 IV.J222.7
中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第21478号

责任编辑: 成冠伦
封面设计: 陈培然
封面题字: 王个簃
扉页题签: 沈 鹏

居大宁画集

居大宁

甘肃人民美术出版社出版发行
(730000 兰州市滨河东路296号)

江苏太平洋印刷集团有限公司印刷

开本787×1092毫米 1/8 印张10.25

2001年5月第1版 2001年5月第1次印刷

印数: 1—2,000

ISBN 7-80588-378-5/J.319 定价: 280.00元

版权所有 翻印必究



居
大
宁
画
集

甘
肃
人
民
美
術
出
版
社



居大
2000年11月

艺术贵在创新

写在《居大宁画集》出版之前

我和居大宁素有往来，他出生在南京，定居常州，每次来宁，相见甚欢。在叙谈中，倾听他对绘画领地中的独特见解和设想，不得不令人有“后生可畏”之感。大宁擅长水墨画，涉猎颇广，对花鸟、虫鱼、山水、人物都有独到之处，而他画得最多的还是鸭。可能是江南水乡使他情有独钟，因而对憨态可掬的鸭，产生了浓厚的兴趣。

纵观我国近代国画名家，因擅长画马、画鱼、画鸡、画驴而驰名于世的，大有人在，因而也期望多出一些以动物为主体的特色画家。居大宁“鸭”画的出现，给人平添了几分喜悦。他画鸭，不同凡响，能跳出窠臼，别具一格，因而引起了画界同行的重视。

居大宁在画风上力避流俗，匠心独具。他深思熟虑，努力探索，善于对传统的取舍承继，不断完善发展自己的风格，给人以新奇的艺术感受。他的鸭画，一扫前人萧瑟落寞的孤独感，处处洋溢着温馨宁静的情愫。他画的鸭子，大多是成双成对的，一幅《春江水暖》，画面的上左部为暖色的紫藤，两只居中的鸭子，并排向前游进，稍前的一只回头向后一只窃窃私语，情真意切，给人一种亲切、和谐的美感。大宁平时画鸭，多以小品斗方的形式出现，画面笔墨简约，浓淡相宜，大处下笔挥洒，细微处精巧勾勒，点“睛”传神，更为精妙。画面以小见大，画中的鸭，或站或卧，或动或静，姿态不一，神情迥异，伴之以参差不齐的水草、枝叶、斑驳淋漓的草塘等物，以情造景，由景生情，引入进入一个情景交融的酣畅境地，不得不叫人击掌叫绝。大宁始终认为，画家和画匠的区别，就在于他的画，必须给人一种陌生感，陌生的不是具体的物象，而是在清华的笔墨和独特的结构中，所表现出来的情绪、胸次和素质，必须使人的心灵受到震动。

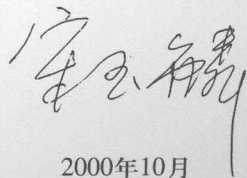
居大宁画鸭，确实是下了苦功夫的，无论是炎热酷暑，或寒冬腊月，时常驱车数百里，在塘边河畔，一蹲就是几个时辰，仔细观察，如醉如痴，熟悉鸭的千姿百态和习性情趣，捕捉生动的瞬间，因而使他笔下的鸭，只只活灵活现，栩栩如生，无论是娇柔的幼鸭，嬉水的群鸭，相依的对鸭或失群的孤鸭，都能形神兼备，妙趣横生。

中国传统的绘画，加法易做，减法难求。因为，加法靠的是功夫，减法靠的是才气，而大宁则是两者皆备，使才气在功夫中不断得到升华。他体会到水墨写意画，具有工笔画无可比拟的艺术魅力，用简练的笔墨，以形写神，才能实现自己的艺术追求。他发现鸭子的神态，重在它的头部和颈项；更觉得壮美的鸭，全靠鸭尾肥厚，以致走起路来一摇一摆，悠闲可爱。为了画好鸭尾巴，他借鉴摄影艺术的高光手法，大胆采用飞白处理，用浓墨稍加勾勒，寥寥两三笔，就把沉甸甸的尾巴画出来了。因而他笔下的鸭，既壮实，又憨厚，增添了不少情趣。

居大宁的水墨画，追求模糊中的分明，迷离中的清晰，非常注重虚实、浓淡、干湿、聚散、疏密、以及开合的对比转换，因而别出心裁。如渲染水乡迷蒙辽阔的意境，先将鸭画好，采用大写意泼墨手法，让水墨自由渗流，酷似雨水渗墙留下水痕的“屋流痕”画法，制作虽不易，但偶有所得，就别有一番神韵。

大宁的独特之处，不仅仅展现在鸭画上，就是在花鸟、鱼虫、人物、山水上，也同样有他自我的个性。他说，一个画家要使自己的作品达到“真善美”的境界，决不是在模仿自然，只求得一片自然的形似，而应该表现自然的精神，达到形和神的统一。所以，他要在传统的基础上不断出新，又要以现代观念对待传统，做到博取精英，但决不为其所囿，这是一个艺术家孜孜以求的超拔不凡的风格。由此可见，任何艺术，贵在创新，只有创新才能使艺术永葆青春。大宁风华正茂，知难求进，在创新路上将步步走向成熟。

大宁好学不倦，有良好的修养。他曾就读于常州教育学院中文系，后来考入中央美术学院中国画系深造，得到名家、教授的亲授和熏陶，受益匪浅。如今鲜花赞誉，纷至沓来，他并没有沉浸其中，停步不前。他深知攀登艺术高峰，并无坦途，每走一步都伴着艰辛。“画不惊人死不休”，这正是他的高远志向和坚定信念，愿他一步一个台阶，更上一层楼。



2000年10月

Art Survives in Creativity

-Written before the Publication of *A Painting Album by Ju Daning*

I have been in close contact with Ju Daning. He was born in Nanjing and has been living in Changzhou since childhood. Every time he is in Nanjing he will come to see me, which is always a pleasant thing due to long absence from each other. We often hold long conversations, during which he talks more while I am an attentive listener. More often than not, he will talk about his unique opinions on and his tentative plans of painting, which makes me feel that the younger generation is sure to surpass the older.

Daning is well versed in inkwash painting, but dabbles in quite a few other fields as well, such as flower and bird painting, worm and fish painting, landscape and portrait, to name just a few. What he paints most, however, is ducks, different kinds of ducks in different motions and shapes, probably his love for the water region south of the Yangtze River gives rise to his love for the ducks.

Going through all the well-known painters in the history of Chinese art, there are a large number painters who are known for their animal paintings like horses, fish, chickens, asses, which are frequently found in Chinese paintings. The appearance of Daning's duck paintings gives people some new perspectives and new pleasure, as his duck paintings are different from those of others, both past and present, thus being unique and well received, even among artists.

As far as his style of painting is concerned, it is free from worldliness and cliches, and endowed with originality. The painter is always in deep consideration of seeking new ways of expression in his painting. As to the heritage of Chinese painting, he knows what to absorb and what to abandon, so that he has a style of his own. His painting of ducks is void of the solitary feeling of past generations of painters, but full of warmth and quietude. His ducks are often painted in pairs, such as the *Warming Water, the First Sign of Spring*, the composition of which is the wistaria in the upper left hand and a pair of ducks in the middle, swimming side by side. The one ahead turns back and murmurs to the one behind, a picture full of aesthetic harmony. Daning likes to paint on a small square piece of rice paper with simple strokes and proper shades of colour; sometimes he paints with heavy and romantic strokes, and sometimes with careful and minute touches. Though most of his paintings are done on small square pieces of paper, his deft skills are manifested completely. Whether standing or lying, moving or still, ducks in his paintings are different from each other in posture and expression, and they look even better with waterweed and leaves or ponds nearby, which deserve praising. Daning always thinks that the difference between an artistic painter and a lacquerer or painting smith lies in the uniqueness of his paintings, which should give people an unfamiliar feeling, not unfamiliar with the concrete images, but with the simple yet expressive use of ink and the unique composition, and with what is expressed or hinted in the paintings. All these will be refreshing and stimulating.

Ju Daning has indeed been working hard when he paints ducks. Whether in scorching summer or biting winter, he will go out hundred of miles to observe the movement of ducks. He will stay at the river or pond side for hours watching ducks swimming, and catch the vivid movement with his pen. Naturally, his ducks, whether young or old, whether in solitude or in groups, are all true to life.

People say that for the traditional Chinese painting, it is easy to do the adding work, but hard to do the detracting work, because the addition depends on the time spent, but the detracting depends on the talent possessed. I should say that Ju Daning has both. His talent is best embodied in his continuous practice. He clearly realises that it has a special effect to apply to the way of *gongbi* (method of traditional Chinese realistic painting characterised by fine brushwork and close attention to detail to the painting of *xieyi* (freehand brushwork in traditional Chinese painting characterised by vivid expression and bold outline). It is his pursuit in art to use simple strokes to express deep meaning. He finds that the bearing of ducks is obvious on their heads, so if you can paint the duck head well, you paint the whole duck well. Even if you don't paint the duck's eyes, the duck is equally vivid and lifelike. He also finds that the rotund ducks have fat tails, which make the ducks sway lovingly from side to side. In order to paint the duck tails well, he uses the method of highlighting in photography, and adopts hollow strokes in calligraphy, and then slightly line them with thick ink. In this way, he paints the fat tails with a couple of strokes. In short, the ducks he paints are strong, lovely and full of appeal. When Ju Daning works at his inkwash painting, he will pursue distinction in fuzziness, and clarity in blurredness. He also lays stress on the contrast and conversion between concreteness and abstractness, thickness and lightness, dryness and wetness, condensing and dispersing. He shows originality in the choice and use of instruments. For example, in order to show better effect in painting the vast water region, he will first paint the ducks, and when the ink becomes dry, he will pore some ink in a water basin and put the paper into the ink water and take it out very quickly, and then let the ink water in the paper scatter gradually, the effect of which is just like the eavesdrops on the wall. It is not easy, but if it is successful, it is especially effective.

The unique style of Daning's paintings is manifested not only in his paintings of ducks, but also in those of his painting of other subject matter, such as flowers, birds, fish, figures, landscape and others, in which his personality is strongly embodied. He says that it is far from enough to just copy nature if an artist wants to reach the realm of "the true, the good and the beautiful", instead, he should try hard to manifest the spirit of nature and the unity of form and content. Therefore, he is often making efforts to be creative though he never denies the usefulness of tradition. In fact, he looks at tradition in a modern eye, and takes in whatever is valuable and discards whatever is valueless. He is never confined by tradition. This is the attitude that a true artist should be possessed of. From this we can see that creativity and originality applies to art of any forms, without which any art will be short-lived. Daning is young and energetic, and will advance despite difficulties. I am sure he and his painting will become more and more mature if he continues to be creativity-minded.

Ju Daning is fond of reading and enjoys self-cultivation. He graduated from the Department of Chinese, Changzhou Education College, and later entered the Department of Traditional Chinese Painting, Central Art Institute, where he was taught by many well-known artists and masters, from whom he benefited a lot. Although he has got a lot of praise from others, he is not engrossed in it. On the contrary, he knows clearly that the road to artistic success is never even, and that if one wants to scale the peak of art, he has to make great efforts. "Either I amaze the people with my painting, or let me die." That is what he keeps in his mind. I do wish that he will scale a better height in the future.

芸術の神髄は

創造にあり

居大寧氏とは古い友人である。彼は南京生れの常州育ちである。南京に来る度に必ず訪ねてきて、楽しい一時を分かち合う。彼の絵画に関する独自の見識と考えに耳を傾ける度に、「後生畏るべし」とつくづく感じる。彼は水墨画が得意で、その題材は花鳥、動物、山水、人物などの多岐に及び、比類なき独特な表現力がある。その中で氏が最も好むのは家鴨（アヒル）である。江南水郷への深い愛情があるからこそ、無邪気で可愛らしい家鴨に強い興味をもつのであろう。

中国近代画家に目を向けると、馬、魚、鳥、ロバを題材にした作品で世界中に名を馳せた画家は数知れずいる。動物を題材にしたユニークな画家がより多く輩出して欲しいと思うのは人の常である。彼の家鴨の作品は見た人に大きな喜びをもたらすと共に、従来の型にとられない独特な風格を感じさせる。彼は中国絵画界の注目を集めている。

彼は世俗との交流を極力避け、自己世界の確立を目指している。伝統を踏まえた上で、深思熟考、取捨選択し、絶え間なく個人の独特な風格を発展改善し、常に見る人に新鮮な感覚を与える。彼の絵には先人の落莫の孤独感がなく暖かな安らぎの雰囲気漂っている。彼の描く家鴨は常に縁起よく対になっている。作品「春江水暖」は絵の左上に暖色の藤があり、真ん中に二羽の家鴨が仲良く並んで前へ泳いでいる。少し前を泳ぐ一羽は後ろへ振り返り、もう一羽に何かをささやく。深い愛情が絵画上に溢れ、心温まる和やかな雰囲気醸し出している。

彼の家鴨画は「斗方」と呼ばれる中国画特有の小型四角紙を使用することが多く、運筆簡約、濃淡適度で見事にバ

ランスがとれている。枝葉末節にとられず、縦横に筆を振るべきところは大胆に、細かいところは巧みに輪郭を取り、画竜点睛、画面を通じて真髓を伝えている。姿態多様、異なる表情の家鴨、変化に富んでいる水草・木の葉、斑な色彩の池の背景、叙景と叙情がうまく組み合わさっている。驚くべき表現力である。彼はよく「画家」と「絵師」の区別は人に未知の驚きを与えられるかどうかにある」と言っている。その未知の驚きとは具体的な形ではなく、素晴らしい筆意と独特な構成で情緒、心地、素質を表し、観衆の心を動かす力である。

彼は家鴨を画くため骨身を惜しまずに常に努力している。酷暑厳冬に拘らずしばしば車で数百キロも離れている湖畔へ出かけ、千姿万態の家鴨の生活習性・嗜好を知るため何時間も夢中で観察している。彼の描く家鴨は生き生きとした瞬間が捉えられており、躍動感があり、真に迫っている。可愛い雛鴨から、水遊びしている群れ、寄り添うつがいの、群れから離れた一羽の家鴨まで、動きと表情全てが面白く変化に富んでいる。

古来中国伝統の絵画に「加法易做、減法難求」（沢山描くのは簡単だが画面から減らすのは至難な技）という教訓がある。何故なら、前者は技量で可能だが、後者は才能がないとできないからだ。彼は両者兼備で、才能を技法で磨き昇華させている。

写意（中国画の手法の一つであり、微細な描写をせず、情趣の表現に重きをおく）は細密画と比べものにならないほどの芸術的魅力を持つていると彼は考え、簡潔な筆さばきで描く形で対象の神髄を伝え、自己の芸術への追求を表現する。例えば、家鴨の動きを描き出すには頭部と首がポイントであり、壮健な姿態を表現するには肥えて豊かな尾羽がポイントである。左右に揺れ動き進む姿は実にのんびりしていて可愛いらしい。家鴨の尻尾を上手く画くため、写真のフラッシュポイントを手本にし、飛白（かすれたように画く）の技法で、濃い墨で輪郭を描いた後二、三の筆

を加え肉付きを増し、厚みを出してゆく。ゆえに彼の描いた家鴨は壮重で、温厚、妙趣に溢れている。

彼の水墨画は模糊虚実の中の明晰を追求し、虚実、濃淡、乾湿、疎密の対比変化を重視した新しい工夫が凝らされている。水郷一面に広がる濛々とした雰囲気表現するために、新技法を使い、家鴨が完成した後、写意の「はつ墨」（山水画法の一つで筆にたっぷり墨をつけて跳ね散らすようにして描く方法をいう。）手法はまず墨汁を十分に流し、ちょうど雨水が壁に流れの跡を残すような感じであり、「屋流痕」という技法に似ている。この種の技法は大変難しく、良い作品では格別な風格と趣が備わる。

氏は家鴨だけではなく、花鳥、動物、人物、山水全般に自分独特の画風を確立した。氏は画家の作品が「真善美」の境地に達するためには、「単なる自然を模倣し、姿形が似通っているだけではだめである」と言っている。『自然の精神を表現し、形と精神の融合したものを追求しなければ・・・』と語る。彼は伝統を尊重すると同時に、現代的な観念の導入にも積極的に取り組んでいる。彼は広い範囲に渡って美の極意を追求する芸術家そのものである。新しいものを追求する姿は全ての芸術の共通の神髄であり、芸術に永遠の命と力を与える源でもある。彼の風采も画才もまさに今が盛りで、これから困難を乗り越え、新しいものを追求する過程で益々成熟していくことだろう。

居氏は、教養高くとても熱心な勉強家である。常州教育学院中国文学を専攻し、その後中央美术学院中国画科に入學、多数な名家、教授の指導と薫陶を受け、大いに彼の才能と技量を向上させた。有名になった今日でも彼は成功の喜びに溺れることなく前進している。芸術の頂点に到達する道は平坦ではないことを彼はよく知っている。「画不驚人死不休」（人を驚かせることができない作品がでないと死ぬまで描きつづける）という遠大な志と信念を肝に銘じ、より大きな成功を得る事を私は祈念している。

自序

我出生在江苏南京，自幼随父母东迁，定居常州。年少时，素喜习画，常独自一人外出涂划写生，偶有佳作，即沾沾自喜，以为画画并非难事。进江苏省常州高级中学读书后，阅读日多，见识渐广，方感美术殿堂高深莫测。考入常州教育学院中文系，除美术外，又醉心于文学，仰慕古今大家，博览中外名著，对全面提高艺术素养大有长进。

1980年，经引荐，携习作去上海拜著名画家王个簃等名家为师，一经指点，茅塞顿开。我牢记老师的教导：做人要忠诚老实，画画要活泼调皮，才有艺术美感和生气。1990年考入中央美术学院后，专研水墨画，有幸亲聆教授名家教诲，饱览历代前贤法迹，方知艺海浩瀚无涯，决不能故步自封。乃出游名山大川，登黄山奇峰，观天下飞瀑，取法自然，并广交名士，相互切磋，视野渐宽。为寻求创作灵感，常驱车数百里赴水乡湖畔写生，沉迷于鸭群和鸭儿的憨态。从此在我的笔下，除人物、山水、鱼虫、花鸟外，又与鸭画结下了不解之缘。

绘画可修身敦行以养气，乃平生之所好也。平时埋头绘画，心无二用，三十载如一日，兢兢业业，刻苦探索，精益求精，钻研六法，力求学古不泥古，博采千家，取长以补短，融于笔下，虽废寝忘食也乐在其中。记得自十六岁起，就在报刊发表画作，此后一发而不可收。乃至中年，作品常见诸全国各大报刊，并频频参展获奖、收入各类画集。有的作品被国内外美术馆、博物馆收藏。尤有幸者，曾在北京创作我国第一幅“百鸭图”，取名为《春江水暖》（长10米、宽4米），引起首都各界广泛关注。以后，又在北京举办了个人画展，受到画界同行的诸多好评。

我的妻子章笑云知书达理，聪明贤慧，对绘画亦有良好的悟性，且颇具鉴赏力。她常常是我作品的第一位观众和“审稿人”，对我的画，总能提出一些中肯的意见。这些年来，由于她对我的理解、支持和感人至深的自我牺牲精神，才使我能全身心地投入艺术创作。

我常思之，艺无止境，对艺术须竭尽真诚，切不可有丝毫懈怠，半点虚假。“宁废画三千，也决不留败笔于世”，此乃我忠实之信条。对早年赠友之画，稍不满意，宁可索回，另馈新作，毫不吝惜。今值我绘画30周年之际，谬承甘肃人民美术出版社厚爱，特辑拙作问世，自审鄙陋，未敢奢望盖世惊人，聊作来者之鉴。我深感艺峰高峻，仍需不断攀登。出版个人画集，乃是对以往艺术创作的一个小结，衷心期望师友行家不吝教正。



2000年10月1日写于常州惜阴书屋

Preface

I was born in Nanjing, capital city of Jiangsu Province, but my ancestral home was in Gaoyou, a renowned home of ducks in Northern Jiangsu. I moved and settled down in Changzhou with my parents when I was young. Before I could read and write, I had already liked drawing, especially drawing something like ducks. I often went out alone to sketch, and whenever I had a fairly satisfactory piece of work, I would be pleased with myself, and would think that it was not difficult to paint. But when I was admitted to Changzhou Provincial Senior High School, I began to broaden my horizon with extensive reading and, at the same time, felt that it was not easy to paint well. Years later, I entered the Department of Chinese, Changzhou Education College, and became engrossed in literature after reading literary works by masters at home and abroad, which helped a lot in developing my aesthetic insight.

In 1980, upon recommendation, I went, with my own paintings, to be a student of Mr. Wang Geyi, a distinguished master painter in Shanghai, from whom I benefited greatly. I will never forget his edifying instructions: "Be an honest man, paint lively pictures, and your painting will become aesthetically beautiful and animated". In 1990, I entered China Central Art Institute, and specialized in water-ink painting. In the Institute, I was delighted to go to lectures offered by distinguished professors and artists, and to have access to the masterpieces done by those great painters in Chinese history, which made me aware that there was much to learn and I should not stand still and refuse to make progress and self-satisfied with old practices, but to enrich my life and experience. I went travelling to well-known rivers and mountains, in order to learn from nature to broaden my horizon. At the same time, I also made friends with famous artists. All these helped me know the truth of art. In order to seek inspiration, I often went to sketch at Qinyou Lake in Northern Jiangsu, and was greatly impressed by the ducks there. Ever since then, ducks became one of my indispensable themes in my paintings apart from figures, landscape, birds, flowers, and beasts.

Painting can cultivate my morality, better my conduct, and foster my moral character, so it is my lifelong interest. Most of my time has been spent in painting, and I am really engrossed in it. It has been so over the past thirty years. The time spent in painting and studying is fruitful, and I am quite happy with such a life. To learn from earlier masters but do not be confined to them, instead, I have been trying to adopt all the good qualities from different art masters.

My first painting was published in newspapers when I was 16 years old. From then I have never stopped painting, and till now, I have published in different newspapers and magazines quite a few art works, and have participated in various art galleries and museums in Japan, France, Egypt, and Germany. What made me more delighted and excited was my painting of a hundred ducks under the name of the "Enjoying the Advent of Spring", painted and exhibited in Beijing and received considerable recognition.

My wife Zhang Xiaoyun is a clever, reasonable, and virtuous woman who is also fond of learning, and has sharp eye for painting. So she is always the first viewer and "proofreader" of my paintings. And she always airs her opinion on my paintings, which is sometimes quite relevant. Over the past decade, it is her understanding, support and self-sacrifice that has made me free of all the housework and engrossed in artistic creation.

It often frequents me that there is no end of artistic pursuit, and so we should be sincere towards art. "I would rather destroy 3000 pieces of my painting than leave one unsatisfactory piece in the world." This is my motto. Even if the painting is for my friends. If it is not good enough, I will paint a new one in place of the bad one.

I have been painting for exactly 30 years, and now, with the help of the People's Art Press, I publish this collection, I know that the paintings collected here are by no means masterpieces. If they are of some help to others, I will be fully content. Though I'm now in my forties, I am determined to try my best to improve. This collection serves no more than a summary of my previous endeavour, and any criticism, comment and suggestion will be appreciated by the painter.

Oct.1, 2000

作者が語る

私は江蘇省南京生まれで、幼少の頃、両親と共に常州に移り住んだ。その当時から絵を描くことが好きで、よく一人で写生に行き、時折良い作品が描けた時などはとても上機嫌となった。当時の私は絵を描くことはそれ程難しい事では無いと思っていた。

江蘇省常州中学に入学後、日々の読書を通じて見識が深まるにつれ、美術の世界の不可思議な奥深さをしみじみ感じるようになった。その後常州教育学院に入り、中国言語文学を専攻し、美術の他、文学の勉強にも没頭した。古今東西の有名作家を敬愛し、数々の世界の名作に触れたことは芸術的素養を一層深めるのに役立った。

一九八〇年には、推薦を得て、作品を携え、上海の名画家「王个簪」氏等に師事することになった。師の教えから、「身を持するには忠実正直、絵画を極めるためには瑞々しい感性で芸術的な美観と生気を追求することが大切である」と肝に銘じた。一九九〇年、中央美术学院に入学し、水墨画を専攻した。多数の名家の指導、歴代佳作に触れることにより芸術の奥行きの高さに感銘し、より深く新しいスタイルを追求しようとした。その後、名山大河、険しい「黄山」に登り、瀑布を仰ぎ見て、名士と交わり、視野を広げ芸術について切磋琢磨した。絵画を通じて自然を表現する創作インスピレーションを得るため、車で何十キロも離れている水郷の湖畔に写生に赴いた折に、家鴨の可愛らしさに魅了された。人物・山水・動物・花鳥、家鴨を題材に筆をふるいつつある。

私は絵画を通じて自分自身を高める事できると信じ、絵画を命のように愛

している。三十年の間、毎日のように絵画に専心し、精神を集中、真剣に技法の探求を行ってきた。伝統にとらわれず、広く絵画の神髄を学び、吸収し、寝食を忘れるほど絵画に浸ってきた。

十六歳で雑誌に作品を発表してから、作品は全国の新聞・雑誌に絶え間なく掲載され、また種々の画集に収められた。賞も度々頂いた。一部作品は国内外の美術館、博物館に收藏された。その中で、中国で初の「百鴨図」を「春江水暖」(縦10m×横4m)として北京で発表、各界の注目を浴び、その後北京での個展を開催、画界の大好評を得た。

妻の章笑雲は聡明且つ淑やかで、絵画に素晴らしい感性を持っている。我が作品の最初の論評者として、常に適切な助言をしてくれる。顧みれば、妻の理解・示唆と自己犠牲のお陰で、私は芸術創作に全身全霊を傾けることができた。

芸術の世界には終わりはない、そのため常に誠意と努力を持って探求すべきと思う。「寧廢画三千、也決不留敗筆于世(世に失敗作を残さぬため、失敗作はいくら捨てても惜しくないの意)」は私の座右の銘である。以前、友人に贈った作品が意に沿わなかったため、返却を受け、描き直したことがあった。

光陰矢の如し。今年はちょうど絵画生活三十周年を迎えるに当たり、甘肅人民美術出版社から、私の何十年もの集大成である作品群を出版することができた。各位各界からの批評・ご指導・鞭撻を切に願うと共に後進に一助となれば幸いである。

不惑を過ぎたばかりの私は、これからもより高い境地を目指し、精進を重ねてゆきたいと思う。

居大寧

二〇〇〇年十月一日常州惜陰書齋にて

居大宁画集

图版目录

1	芦荻潇潇	60x48cm	Rustling Reeds	1990年
2	溪塘应有草芽	48 × 45cm	Enjoying the Young Grass by the Brook	1991年
3	走进新天地	60 × 48cm	Entering the New Century	2000年
4-5	秋塘晚风送清香	137 × 69cm	Sweet Wind from the Autumn Pond	1998年
6	翠竹风露	70 × 68cm	Ducks Among Verdant Dewy Bamboo	1998年
7	秋浴听雨声	48 × 45cm	Swimming in Autumn Rain	1990年
8	秋来物色奇	48 × 45cm	The Marvels of Autumn	1986年
9	芦花瑟瑟吹寒潮	170 × 90cm	Reed Catkins in Wintry Winds	2000年
10	垂涎欲滴	70 × 68cm	Watery Mouth	1991年
11	烟雨濛濛	70 × 68cm	Misty Rain	1990年
12-13	春江水暖	97 × 45cm	Warming Water, the First Sign of Spring	1987年
14	不见常思君 相见亦无言	60 × 48cm	Yearning in Absence Meeting in Silence	1998年
15	芦塘风暖	48 × 45cm	Breezing Reed Pond	1990年
16	春露	60 × 48cm	Spring Dew	1999年
17	润物细无声	48 × 45cm	Silently Bathing the World	1990年
18	映日荷花别样红	60 × 48cm	Beautiful Lofus in Sunshine	1991年
19	雏鸭丝瓜图	48 × 45cm	Ducklings Amazed at the Dishcloth Gourd	1999年
20-21	微雨润江南	97 × 45cm	Moistening Spring Drizzle	2000年
22	觅食图	48 × 52cm	In Search of Something to Eat	1993年
23	畅游秋塘	48 × 45cm	Swimming Merrily in the Autumn Pond	1991年
24	阳春三月	48 × 45cm	Marching in March	1991年
	清静无为	48 × 45cm	Enjoying Solitude	1993年
25	寻觅	48 × 45cm	Ducks in Search	1998年
	桃花依旧笑春风	48 × 45cm	Peach Blossoms Still Smiling in Spring Breeze	2000年
26	春江水暖图	68 × 67cm	Enjoying the Advent of Spring	1996年
27	新雨初歇	70 × 68cm	Shortly After Rain	1990年
28-29	群鸭图	137 × 69cm	Ducks	1998年
30	瑞雪图	97 × 45cm	Auspicious Snow	1995年
31	回首	60 × 48cm	Echoing	1992年
32	知音	48 × 45cm	Good Companions	1993年
33	清溪戏水图	48 × 45cm	Playing in a Stream	2000年
34	塘边野趣	48 × 45cm	Meditation by the Pond	1991年
35	群鸭争游图	48 × 45cm	Competing Ducks	1991年
36-37	春风又绿江南岸	97 × 45cm	Spring Breeze Blows the World Green	1986年
38	闲庭信步	48 × 45cm	Strolling	1995年
39	水乡早春	48 × 45cm	Early Spring in Waterland	1993年
40	山居夕阳图	48 × 45cm	Mountain Hut in Twilight	1989年
41	榴房吐艳	48 × 45cm	Ripening Pomegranates	1990年
	居高声自远	48 × 45cm	Height Brings My Chirping Farther	1992年
42	江南春月	48 × 45cm	The Beartiful World with the Advent of Spring	1992年
43	海棠满园	97 × 45cm	Flowering Chinese Crabapples	1996年
44-45	清凉世界	137 × 69cm	Cool World	1994年
46	怀此贞秀姿，卓为霜下杰	100 × 49cm	Fighting against the Frost Bravely and Gracefully	1983年
47	金色的花朵	60 × 48cm	Golden Flowers	1994年
48	香远溢清	70 × 68cm	Remote Fragrance	1997年
49	胜似春光	70 × 68cm	Spring in Winter	1999年
50	香在笔墨中	53 × 48cm	Silent Aroma	2000年
51	年年有余	53 × 48cm	More Fishes, Better Dishes	2000年
52-53	春暖花开 范露香	137 × 69cm	Dewy Blossoms in Spring Warmth	1997年

居大宁常用章

Favourite Seals of Ju Daning



芦荻潇潇
庚午年夏 居大宁画



芦荻潇潇 1990年
Rustling Reeds
水墨设色纸本 60x48cm

大寧製
於北京



溪塘应有草芽 1991年
Enjoying the Young Grass by the Brook
水墨设色纸本 48 × 45cm



走进新天地 2000年
Entering the New Century
水墨设色纸本 60 × 48cm



秋塘晚風送清香
戊寅年新春大寧
寫於思陵惜陰書屋





秋塘晚风送清香 1998年
Sweet Wind from the Autumn Pond
水墨设色纸本 137 × 69cm